

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Veröffentlicht im Amtsblatt der Region
Trentino-Südtirol Nr. 31 vom 04.08.2021

Publicato nel Bollettino Ufficiale della
Regione Trentino-Alto Adige n. 31 del
04.08.2021

RAHMENAUSCHREIBUNG**ÖFFENTLICHE AUSWAHL NACH
PRÜFUNGEN**

zur zeitbegrenzten Aufnahme in den Landesdienst für die Berufsbilder von der VI. bis zur IX. Funktionsebene für Vollzeit- und Teilzeitstellen (Art. 27, Abs. 3, D.L.H. Nr. 22/2013).

Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Personalabteilung N. 13275/2021 genehmigt worden.

Die vorliegende Ausschreibung dient als Rahmenausschreibung für die einzelnen Auswahlprüfungen dieser Berufsbilder, mit Ausnahme des unterrichtenden und diesem gleichgestellten Personals. Bezüglich der Genehmigung des Prüfungsprogramms der verschiedenen Berufsbilder ist eine eigene Maßnahme vonseiten des Abteilungsdirektors vorgesehen.

Die Aufnahme erfolgt für die Verwaltungsämter, für Schulen staatlicher Art, Schulen der Berufsbildung oder an Kindergartensprengeln mit Dienstsitz in der Provinz Bozen erfolgen.

Die einzelnen Auswahlprüfungen werden auf der Webseite der Abteilung Personal veröffentlicht (siehe Art. 4).

Art. 1**Gegenstand der Ausschreibung**

(1) Die vorliegende Rahmenausschreibung sieht die Erstellung von Rangordnungen für zeitbegrenzte Aufträge vor, und zwar für:

- den Ersatz von abwesendem Personal
- die vorgesehene Dauer von spezifischen Projekten

BANDO QUADRO**SELEZIONE PUBBLICA PER ESAMI**

per l'assunzione a tempo determinato nell'amministrazione provinciale nei profili professionali appartenenti alle qualifiche funzionali dalla VI alla IX per posti a tempo pieno e a tempo parziale (art. 27 comma 3 del D.P.P. n. 22/2013).

Bando approvato con decreto del direttore della Ripartizione personale n. 13275/2021.

Il presente bando vale quale bando quadro per le singole selezioni per tali profili, escluso il personale insegnante ed equiparato. Per l'approvazione del programma d'esame dei diversi profili è previsto un apposito separato provvedimento da parte del direttore della Ripartizione personale.

L'assunzione avviene presso uffici amministrativi o scuole a carattere statale, scuole della formazione professionale oppure presso circoli didattici di scuole materne con sedi di servizio in provincia di Bolzano.

Le singole selezioni sono pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale (vedasi art. 4).

Art. 1**Oggetto del bando**

(1) Il presente bando quadro riguarda la creazione di graduatorie per incarichi a tempo determinato per:

- sostituzioni di personale assente,
- progetti specifici a durata prestabilita,



- die Besetzung von freien Stellen für einen bestimmten Zeitraum – in den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fällen

Dies gilt für die Berufsbilder der Landesverwaltung, die in den jeweiligen Ankündigungen angeführt werden.

Zwecks Besetzung obgenannter Stellen, wird jeweils eine öffentliche Auswahl nach Prüfungen (kurz „Auswahl“) ausgeschrieben, deren Bedingungen in dieser Rahmenausschreibung geregelt sind.

Art. 2

Allgemeines

(1) Die Auswahl ist in folgende Abschnitte unterteilt:

- a. Veröffentlichung auf der eigens dafür vorgesehenen Webseite der Provinz unter dem im Art. 4 angeführtem Link, mit genauer Angabe des Berufsbildes, dem Prüfungsprogramm, weitere notwendige Angaben und dem Termin für die Abgabe der Anträge;
- b. Die Abgabe der Anträge auf Teilnahme vonseiten der Kandidatinnen und Kandidaten mittels persönlicher PEC oder E-Mail;
- c. Zulassung oder Ausschluss der Kandidatinnen und Kandidaten. In Fällen absoluter Dringlichkeit, behält sich die Verwaltung die Möglichkeit vor, die vorgesehene Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen nach Abwicklung der Prüfungen vorzunehmen, jedoch nur für jene Kandidatinnen und Kandidaten, welche die Prüfungen bestanden haben. Bei Nichtvorhandensein der Zugangsvoraussetzungen, werden die Kandidatinnen und Kandidaten vom Verfahren ausgeschlossen und es entfallen damit alle verbundenen Rechte;
- d. Einladung zu den Prüfungen mittels Veröffentlichung der Mitteilung auf der angegebenen Webseite der Provinz, falls die Prüfungstermine nicht bereits in der Ankündigung veröffentlicht worden sind;
- e. Mündliche oder mündlich-praktische Prüfung;
- f. Genehmigung der Bewertungsrangordnung und anschließende Veröffentlichung auf der angegebenen Webseite;

- copertura di posti vacanti per periodi definiti, nei casi previsti dalla normativa vigente,

nei profili professionali provinciali comunicati negli avvisi.

A tal fine sono indette selezioni pubbliche per esami (nel seguito: “selezione”) che trovano disciplina nel presente bando quadro.

Art. 2

Generalità

(1) La selezione si suddivide nelle seguenti fasi:

- a. avviso sulla specifica pagina web della Provincia al *link* di cui all'articolo 4, con il profilo cercato, il programma d'esame, le indicazioni necessarie e la scadenza per la presentazione delle domande;
- b. presentazione delle richieste di partecipazione da parte delle candidate e dei candidati mediante PEC personale o posta elettronica ordinaria;
- c. ammissione o esclusione delle candidate e dei candidati; in caso di urgenza, l'Amministrazione si riserva di effettuare i dovuti controlli dopo le prove d'esame e solo per i candidati che le hanno superate. In caso di carenze nei requisiti, i candidati sono comunque esclusi e decadono da ogni diritto collegato alla selezione;
- d. invito alle prove d'esame mediante avviso sulla citata pagina web della Provincia, qualora le date non siano già state fissate nell'avviso;
- e. esame orale o pratico-orale;
- f. approvazione della graduatoria di merito e successiva pubblicazione sulla pagina web citata;



g. Alle Informationen, Einladungen zu den Prüfungen, Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Verfahren betreffende Mitteilungen werden auf der angeführten Webseite veröffentlicht.

(2) Für jedes Verfahren und für jedes Berufsbild wird nach Sprachgruppe getrennt eine Rangordnung der geeigneten Personen erstellt, welche bereit sind, zeitbegrenzte Aufträge an verschiedenen Dienstsitzen des Landes anzunehmen.

(3) Dieses Verfahren ist ausschließlich für zeitbegrenzte Arbeitsaufträge vorgesehen und kann keinesfalls, weder teilweise noch zur Gänze, für die unbefristete Aufnahme berücksichtigt werden. Für die unbefristete Aufnahme werden eigens dafür vorgesehene öffentliche Wettbewerbe ausgeschrieben.

Art. 3

Informationen zur Rangordnung

(1) Die jeweiligen Ankündigungen werden auf der vorgesehenen Webseite veröffentlicht, demnach können die entsprechenden Anträge innerhalb des vorgesehenen Abgabetermins, eingereicht werden. Die Prüfungen werden termingerecht veröffentlicht und werden aufgrund der gegebenen Erfordernisse der Verwaltung stattfinden.

(2) In den Rangordnungen scheinen folglich jene Personen auf, die ihre Anträge zu den gegebenen Abgabeterminen eingereicht und die Auswahlprüfungen bestanden haben. Etwaige neue Rangordnungen werden, bezüglich der Reihenfolge der Kandidatinnen/Kandidaten, nach jenen der bereits bestehenden Rangordnung gereiht.

(3) Die einzelnen Rangordnungen gelten 2 volle Kalenderjahre (z.B.: 2020-2021), die auf das Jahr der Genehmigung der Rangordnung folgen. Die Gültigkeit der Rangordnungen darf keinesfalls die 3 Jahre überschreiten.

(4) Grundsätzlich können nur Kandidatinnen und Kandidaten befristet eingestellt werden, welche die Eignung bei den Prüfungen erlangt haben. Die Eignungen verfallen mit Ablauf der zweijährigen Gültigkeitsdauer der Rangordnungen. Dies wird den Kandidatinnen und Kandidaten nicht eigens mitgeteilt. **Vor Ablauf der genannten Gültigkeitsdauer muss das bis dahin geeignete Personal eine Prüfung zur Wiederaufnahme oder Vertragsverlängerung für den nächsten**

g. tutte le informazioni, gli inviti alle prove e gli esiti delle stesse oppure eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sulla citata pagina web.

(2) La procedura genera per ciascun profilo e gruppo linguistico una graduatoria di persone idonee disponibili ad accettare impieghi a tempo determinato in sedi dislocate su tutto il territorio della provincia di Bolzano.

(3) La procedura ha valore esclusivamente per incarichi a tempo determinato e in nessun caso può essere ritenuta valida né in toto, né in parte, ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato. Per quest'ultima tipologia di assunzione sono banditi appositi concorsi.

Art. 3

Informazioni sulla graduatoria

(1) Le domande sono presentate in risposta agli specifici avvisi sulla pagina web citata, secondo le scadenze ivi indicate. Le selezioni sono svolte secondo necessità, nelle date che l'Amministrazione riterrà opportune.

(2) Le graduatorie contengono quindi le persone che hanno presentato la domanda alle singole scadenze specifiche e che inoltre hanno superato gli esami delle selezioni. Eventuali nuove graduatorie si collocano, quanto a posizione delle candidate e dei candidati, dopo le precedenti, in ordine cronologico.

(3) Le singole graduatorie hanno validità per un periodo fisso di due anni solari (nel caso: 2020-2021) successivi a quello in cui sono approvate. La durata delle graduatorie non può superare i tre anni.

(4) Di regola solo il personale idoneo agli esami è assunto a tempo determinato. Le idoneità decadono al termine del periodo biennale di durata della graduatoria, senza che siano necessari avvisi alle candidate e ai candidati. **Per poter poi essere riassunto o prorogato, il personale già idoneo deve superare, prima di tale scadenza, l'esame per il successivo biennio.**

**Zweijahreszeitraum bestehen.**

(5) Aus Gründen der Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit kann dem Personal, das bei der neuerlichen Prüfung wieder die Eignung erlangt hat, bei Bedarf der Auftrag für die bereits ausgeübte Tätigkeit verlängert werden, und zwar unabhängig von seiner neuen Position in der Rangordnung.

(6) Das Personal, das auf der Grundlage der bisherigen Rangordnungen befristet aufgenommen wurde, muss die Eintragung in die nach dem hier beschriebenen Verfahren erstellten Rangordnungen beantragen. Ansonsten ist eine Verlängerung des Auftrags nicht möglich.

(7) Aufgrund des Ziels und des Aufbaus der vorliegenden Ausschreibung und der entsprechenden Rangordnungen werden nur Kandidatinnen und Kandidaten im Besitz der von den einzelnen Berufsbildern vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen zur Auswahl zugelassen. Die Auswahl schließt folglich jede Form der Mobilität aus.

Art. 4**Mitteilungen und Veröffentlichungen**

(1) Die Bekanntmachung des Auswahlverfahrens wird auf der Webseite der Abteilung Personal des Landes unter dem Abschnitt „Wettbewerbe für das Verwaltungspersonal“ veröffentlicht, der mit folgendem Link aufgerufen werden kann:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-verwaltungspersonal.asp>

Diese Bekanntmachung hat formell die Gültigkeit einer öffentlichen Bekanntmachung und kann bereits die Einladung zu den Prüfungen, den Prüfungskalender, das Prüfungsprogramm und eventuelle weitere Informationen und Mitteilungen enthalten.

(2) Auf derselben Webseite, unter dem Abschnitt „Wettbewerbe: Infos Bewerber“, der mit dem Link <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp> aufgerufen werden kann, werden außerdem die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

(3) In den Fällen, in denen das ausgeschriebene

(5) Per motivi di efficienza ed economicità dell'azione amministrativa – e se ne sussiste la necessità – il personale idoneo dopo il nuovo esame può essere prorogato sull'incarico già coperto, a prescindere dalla sua posizione nella nuova graduatoria.

(6) Il personale in servizio a tempo determinato in base alle graduatorie formate nel sistema precedente deve presentare domanda per l'inserimento nelle graduatorie formate in base al sistema descritto nel presente bando. Non è altrimenti possibile la proroga del servizio.

(7) Data la finalità e struttura del presente bando e delle graduatorie che ne derivano, non sono ammessi candidati senza i requisiti per l'accesso dall'esterno agli specifici profili. La selezione, pertanto, esclude ogni forma di mobilità.

Art. 4**Comunicazioni e pubblicazioni**

(1) Sulla pagina web della Ripartizione personale della Provincia, rubrica “Concorsi per il personale amministrativo”, al link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale-impiego-provinciale/concorsi/concorsi-personale-amministrativo.asp> è pubblicato l'avviso di selezione.

Esso ha valore formale di avviso pubblico e può contenere già l'invito alle prove, il calendario delle stesse, il programma d'esame, eventuali ulteriori informazioni e comunicazioni.

(2) Sulla medesima pagina web, rubrica “Concorsi: Info candidati” al link: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale-impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp> sono inoltre pubblicati, con valore ufficiale, gli esiti delle prove e quanto altro connesso alla selezione.

(3) Ove il profilo professionale richiesto preveda



Berufsbild als Zugangsvoraussetzung verschiedene Ausbildungsnachweise vorsieht, die beantragende Organisationseinheit des Landes aber eine spezifische Fachrichtung verlangt, werden für den Auftrag nur Kandidatinnen und Kandidaten mit den Ausbildungsnachweisen der verlangten Fachrichtung berücksichtigt.

(4) Die Mitteilung der Zuweisung der einzelnen befristeten Aufträge erfolgt ausschließlich über die elektronische Post, sofern die Kandidatinnen und Kandidaten dies in den Antragsformularen angegeben haben. Sie müssen gewährleisten, dass sie die mitgeteilten E-Mail- oder PEC-Adressen beibehalten, und eventuelle Änderungen unverzüglich mitteilen.

Art. 5

Einschränkungen

(1) Das Personal, das auf der Grundlage dieser Ausschreibung mit befristetem Arbeitsvertrag eingestellt wurde, kann nicht die Versetzung auf eine andere Stelle oder die Übertragung einer anderen Funktion beantragen.

(2) Wer einen Auftrag annimmt und anschließend darauf verzichtet oder den Dienst nicht antritt, wird aus der Rangordnung gestrichen und verliert die Eignung. Bei Angabe eines triftigen Grundes, den die Verwaltung als solchen anerkennt, wird von der Streichung abgesehen.

Art. 6

Besoldung

(1) Für das über dieses Verfahren eingestellte Personal werden die kollektivvertraglich vorgesehenen Gehaltstabellen angewandt (abrufbar unter folgendem Link: [http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/da_1.5.2017\(2\).pdf](http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/da_1.5.2017(2).pdf)) je nach dem vom Berufsbild vorgesehene Funktionsebene.

(2) Weiters stehen eventuelle Zulagen zu, falls sie für die auszuübenden Tätigkeiten vorgesehen und die Familienzulagen, falls sie zustehen.

Art. 7

Zulassungsvoraussetzungen

(1) Für die Zulassung zur Auswahl gelten

come requisito d'accesso più titoli di studio e la struttura provinciale abbia richiesto un determinato indirizzo di studi, per l'incarico sono considerati solo candidate e candidati in possesso di titoli di studio corrispondenti a tale indirizzo.

(4) Le assegnazioni degli incarichi a tempo determinato sono effettuate unicamente via posta elettronica, come comunicato nei moduli di domanda dalle candidate e dai candidati, che si impegnano a mantenere stabili e accessibili i propri indirizzi di posta elettronica o PEC, comunicandone tempestivamente gli eventuali aggiornamenti.

Art. 5

Vincoli

(1) Il personale assunto con contratto a tempo determinato in base al presente bando non può chiedere il trasferimento su altri posti o funzioni.

(2) In caso di accettazione dell'offerta dell'incarico e di successivo rifiuto o in caso di mancata assunzione del servizio, la candidata o il candidato è cancellato dalla graduatoria e perde l'idoneità conseguita. Non si procede alla cancellazione in presenza di un fondato motivo riconosciuto tale dall'Amministrazione.

Art. 6

Trattamento economico

(1) Al personale assunto in base alla presente selezione sono applicate le tabelle stipendiali di cui ai contratti vigenti (consultabili al link: [http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/da_1.5.2017\(2\).pdf](http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/da_1.5.2017(2).pdf)) in base alla qualifica in cui è inserito il relativo profilo professionale.

(2) Spettano inoltre eventuali indennità se previste per le mansioni specifiche e gli assegni per il nucleo familiare, se dovuti.

Art. 7

Requisiti di ammissione

(1) Per l'ammissione alla selezione è richiesto il



folgende Voraussetzungen:

- a. Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedsstaates;
- b. Vollendung des 18. Lebensjahres;
- c. Genuss der politischen Rechte;
- d. körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben. Die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;
- e. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. **Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Pdf-Datei übermittelt wird.**
 - Die Kandidatin/Der Kandidat kann die Bescheinigung – in Original und in verschlossenem Umschlag – materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Prüfungstag einreichen, vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt wurde. Sollte sich nach Bestehen der Auswahl herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, wird die Auswahl für die Kandidatin/den Kandidaten wegen fehlender Zugangsvoraussetzung nichtig und sie/er verliert somit das Recht auf Einstellung.
 - Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der vorangegangenen Aufnahme bereits vorgelegt worden ist.
 - Die in der Provinz Bozen nicht ansässigen Personen haben das Recht, vor Gericht, bis zu Beginn der Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen (s. Art. 1 u. 2 des D.L.H. Nr. 10/2017 und Art. 20/ter Absatz 7/bis des D.P.R. vom 26. Juli

posse dei seguenti requisiti:

- a. cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea;
- b. età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c. godimento dei diritti politici;
- d. idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- e. certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. **Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in formato pdf.**
 - La candidata o il candidato può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data dell'esame di selezione), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di superamento della selezione, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta la decadenza dalla selezione e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.
 - Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non è tenuto a presentare il certificato purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione.
 - Le persone non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale e di presentare la relativa certificazione fino al momento dell'esame (v. art. 1 e 2 del D.P.P. 10/2017 e art. 20/ter, comma 7/bis, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752).

Se una di dette persone intende avvalersi di tale diritto, ha l'obbligo di dichiararlo



1976, Nr. 752).

Sofern eine dieser Personen an der Auswahl teilnimmt und dieses Recht geltend machen will, hat sie die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Verfahren ausdrücklich zu erklären. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

- f. Besitz des vom jeweiligen Berufsbild vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweises
- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),
 - Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner),
- g. der vom jeweiligen Berufsbild vorgesehene Studientitel: staatliche Abschlussprüfung (Reifezeugnis) einer Oberschule, Hochschulstudium, Fachlaureat, mit eventuell vorgesehener Staatsprüfung und Einschreibung ins Berufsverzeichnis. Weitere Zugangsvoraussetzungen sowie spezifische Berufserfahrung, wie von den Landeskollektivverträgen für einige Berufsbilder vorgesehen (siehe Bereichsvertrag der Provinz Bozen über die Festlegung und Zuordnung der Berufsbilder des Landespersonals vom 8. März 2006 in geltender Fassung).

(2) Der Bewerberin oder dem Bewerber, die/der im Besitze eines im Ausland erworbenen Abschlusses ist wird angeraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Frau Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um das entsprechende Anerkennungsverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zur öffentlichen Auswahl mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

(3) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen zum Termin für die Abgabe der Anträge erfüllt sein. Dieser Termin ist in den verschiedenen Ankündigungen jeweils angeführt und auf der bereits erwähnten Webseite veröffentlicht.

Art. 8

espressamente nella domanda di ammissione. In tal caso la selezione non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

- f. possesso dell'attestato di bilinguismo richiesto dal singolo profilo professionale:
- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),
 - attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini),
- g. titolo di studio richiesto dal singolo profilo professionale: esame di Stato (ex maturità), laurea, laurea specialistica o magistrale, con eventuale esame di Stato e iscrizione all'albo professionale. Ulteriori requisiti, compresa esperienza professionale specifica, a seconda di quanto previsto nei contratti collettivi provinciali per il singolo profilo professionale (cfr. contratto collettivo di comparto provinciale di Bolzano sull'individuazione ed ascrizione dei profili professionali del personale provinciale del 8 marzo 2006 e successive modifiche e integrazioni).

(2) Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 "Diritto allo studio, università e ricerca scientifica" (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In mancanza, l'ammissione alla selezione pubblica avviene con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

(3) I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande indicato nei singoli avvisi pubblicati sulla già citata pagina web della Provincia.

Art. 8



Antrag auf Zulassung

(1) Die Anträge um Teilnahme an der Auswahl müssen am jeweiligen Fälligkeitstag bis spätestens um **12:00 Uhr**, der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme auf nur eine der nachstehenden Adressen übermittelt werden:

PEC: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder

E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it

(2) Im Antrag müssen sämtliche Erklärungen gemäß Antragsformular abgegeben werden.

(3) Dem Antrag ist ein unterschriebener und aktueller Lebenslauf (nicht älter als 6 Monate) beizulegen. **Weiters muss die Kopie eines gültigen Personalausweises immer beigelegt werden.**

(4) Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen muss in Original abgegeben werden, bei sonstigem Ausschluss. (siehe Art. 7, Absatz 1, Buchstabe e). **Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Pdf-Datei übermittelt wird.**

(5) Unterlagen, über welche die Abteilung Personal bereits verfügt, müssen nicht erneut eingereicht werden. Es genügt der entsprechende Hinweis im Antrag (ausgenommen jene der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, 6-monatige Gültigkeit).

Art. 9

Ausschluss von der Auswahl

(1) Von der Auswahl ausgeschlossen wird, wer

- a. eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt
- b. der Antrag nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht
- c. der Antrag ohne Unterschrift einreicht
- d. die im Antrag festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt
- e. die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht, auf die Art und Weise wie in den vorgehenden Artikeln be-

Domanda di ammissione

(1) Le domande di ammissione alla selezione devono essere inviate **entro le ore 12.00** delle relative scadenze alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale a uno solo dei seguenti indirizzi:

PEC: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it), oppure in alternativa

E-mail: assunzionipersonale@provincia.bz.it

(2) Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni di cui al modello di domanda di ammissione.

(3) Alla domanda va allegato un curriculum vitae sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi. **Inoltre la copia di un documento valido è da allegare sempre.**

(4) La certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici va consegnata in originale a pena di esclusione. (vedasi art. 7, comma 1, lettera e). **Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in formato pdf.**

(5) I documenti già in possesso della Ripartizione personale non dovranno essere prodotti nuovamente. Sarà sufficiente la relativa indicazione nella domanda (eccetto quelli relativi all'appartenenza al gruppo linguistico, validi 6 mesi).

Art. 9

Esclusione dalla selezione

(1) È escluso dalla selezione chi

- a. non è in possesso di uno o più requisiti richiesti
- b. presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse
- c. presenta la domanda senza firma
- d. non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione
- e. non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale secondo le modalità indicate negli articoli precedenti (il per-



schrieben, vorlegt (gemäß Art. 9 des DPR vom 29. April 1982, Nr. 327 legt das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist)

- f. vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist
- g. bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde
- h. bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat
- i. strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist
- j. unabhängig vom Grund, zur Auswahlprüfung nicht erscheint.

(2) Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 10

Auswahl – Prüfung

(1) Die Bewerberinnen und Bewerber werden im Rahmen des Verfahrens mündlichen oder praktisch-mündlichen Prüfungen, laut Prüfungsprogramm das für die jeweiligen Berufsbilder vorgesehen ist, unterzogen. Diese Prüfungsprogramme sind mit Maßnahme des Direktors der Abteilung Personal genehmigt und auf der in den vorhergehenden Artikeln bereits genannten Webseite der Landesverwaltung veröffentlicht.

(2) Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers geprüft werden.

Art. 11

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

(1) Sind die Prüfungstermine in der jeweiligen Ankündigung nicht bereits angeführt, werden sie in jedem Fall **mindestens 15 Tage vor der jeweili-**

sonale dependente dell'Amministrazione provinciale non presenta certificato – purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione – in base a quanto riportato dall'articolo 19 del DPR 29 aprile 1982, n. 327)

- f. sia escluso dall'elettorato attivo
- g. sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari
- h. sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
- i. ha riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento,
- j. non si presenti, indipendentemente dal motivo, alla selezione.

(2) Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 10

Selezione - esame

(1) Le candidate e i candidati nell'ambito della selezione sono sottoposte/i a prove orali o particolari secondo i programmi d'esame predisposti per ogni profilo professionale. Tali programmi sono approvati con provvedimenti del direttore della Ripartizione personale e sono quindi pubblicati sulla specifica pagina internet della Provincia già indicata negli articoli precedenti.

(2) Potrà inoltre venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato.

Art. 11

Diario e modalità di svolgimento degli esami

(1) Se le date delle prove non sono già indicate nell'avviso di selezione, sono **pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove**



gen Prüfung veröffentlicht.

(2) Eine Prüfung kann aus verschiedenen Teilprüfungen bestehen. Eine Teilprüfung gilt als bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet ist. Wer auch nur eine der Teilprüfungen nicht besteht, besteht die Auswahl nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

(3) Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

(4) Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

(5) Die erreichte PunktezahI bestimmt die Position in der Rangordnung. Diese PunktezahI wird aber in der Regel nicht in der veröffentlichten Rangordnung angeführt.

Art. 11/bis

Ausschlussgründe im Zusammenhang mit Covid-19-Gesundheitsmaßnahmen

(1) Die Durchführung der Wettbewerbsprüfungen erfolgt unter Einhaltung der Regeln der jeweiligen Protokolle zur Durchführung von öffentlichen Wettbewerben, vom Präsidium des Ministerrats – Abteilung für die öffentliche Verwaltung genehmigt, sowie unter Einhaltung der Regeln der Einsatzpläne zur Durchführung von öffentlichen Wettbewerben, die von den zuständigen Landesämtern zur Durchführung der Wettbewerbe in Präsenz und in Sicherheit im Hinblick auf das Ansteckungsrisiko durch Covid-19 bereitgestellt werden.

(2) Die genannten Protokolle und Einsatzpläne werden innerhalb der vorgesehenen Fristen auf der Webseite der Personalabteilung des Landes im Rahmen des spezifischen Verfahrens veröffentlicht.

(3) Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche die in den obgenannten Protokollen und Einsatzplänen enthaltenen Regeln nicht einhalten, dürfen den Wettbewerbsbereich nicht betreten und werden mit Maßnahme der Präsidentin oder des Präsidenten der Wettbewerbskommission nach Benachrichtigung durch die Sekretärin / den Sekretär des Wettbewerbes vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Art. 12

Prüfungskommission und Erstellung der

stesse.

(2) L'esame si può comporre di più prove. Una prova si intende superata se viene valutata con almeno sei decimi. Chi non ottiene in ciascuna prova un punteggio di almeno sei decimi non supera l'esame ed è escluso dalla selezione.

(3) Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

(4) Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

(5) I punteggi ottenuti determinano la posizione in graduatoria, ma non sono di regola evidenziati nella graduatoria pubblicata.

Art. 11/bis

Cause di esclusione per misure sanitarie da Covid 19

(1) Lo svolgimento delle procedure selettive rispetta le regole di volta in volta stabilite dai protocolli per lo svolgimento dei concorsi pubblici approvati dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica, nonché i piani operativi per lo svolgimento dei concorsi pubblici predisposti dalle competenti strutture provinciali per lo svolgimento in presenza in condizioni di sicurezza rispetto al rischio di contagio da Covid-19.

(2) I protocolli e i piani operativi citati sono pubblicati entro i termini previsti sulla pagina web della ripartizione personale della Provincia, in corrispondenza della specifica procedura.

(3) Le candidate e i candidati che non rispettano le regole contenute nei protocolli e nei piani di cui ai commi precedenti non possono accedere all'area concorsuale e sono esclusi dalla procedura selettiva con provvedimento della o del presidente della commissione di concorso, su segnalazione della segreteria del concorso stesso.

Art. 12

Commissione esaminatrice e formazione della



Rangordnung

(1) Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Auswahlprüfungen ab.

(2) Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, festgelegt sind.

(3) Die Rangordnung laut Endergebnis der Auswahl wird, nach ihrer Genehmigung durch den Direktor der Abteilung Personal, an der Anschlagtafel dieser Abteilung ausgehängt und im Internet auf der genannten Webseite veröffentlicht.

(4) Ab dem Datum der Veröffentlichung der jeweiligen Rangordnung läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 13

Arbeitsvertrag

(1) Wer die Auswahl besteht, muss im Falle einer Einstellung, innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

(2) Die Einstellung der Kandidatinnen/Kandidaten – welche die Auswahl bestanden haben – erfolgt entsprechend der Ausschreibung mit befristetem Arbeitsvertrag, welcher eine Probezeit von 3 Monaten effektiven Dienstes vorsieht. **Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.**

(3) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(4) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde. Sie verfällt auch wenn jemand, der mit anhängendem Strafverfahren aufgenommen wurde, rechtskräftig für eine Straftat verurteilt wird, welche von der Landesverwaltung als unvereinbar mit dem spezifischen Landesdienst eingestuft wird.

graduatoria

(1) La commissione esaminatrice viene nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sulle prove di selezione.

(2) In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

(3) La graduatoria formata in base al risultato finale della selezione, ottenuta l'approvazione del direttore della Ripartizione personale, viene affissa all'albo di tale ripartizione nonché pubblicata al già citato link della pagina web della Provincia.

(4) Dalla data di pubblicazione della rispettiva graduatoria decorre il termine per eventuali ricorsi.

Art. 13

Contratto di lavoro

(1) Chi supera la selezione, in caso di assunzione, dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

(2) L'assunzione di chi ha superato la selezione avviene con contratto di lavoro a tempo determinato, che prevede un periodo di prova di 3 mesi di servizio effettivo. **L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.**

(3) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(4) Decade dall'impiego chi abbia ottenuto l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere. Ne decade anche chi venga assunto in presenza di carichi penali pendenti che si risolvano, dopo l'inizio del rapporto di lavoro, con una sentenza definitiva di condanna per un reato giudicato dall'Amministrazione provinciale incompatibile con il servizio provinciale specifico.



(5) Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Kandidatinnen bzw. Kandidaten liegt im Ermessen der Verwaltung.

Art. 14

Schlussbestimmung

(1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

(3) Wer an dieser Auswahl teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

(4) Diese Rahmenschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Art. 15

Auskünfte

(1) Für Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412244 oder ✉ personalaufnahme@provinz.bz.it.

(5) L'amministrazione assegna a propria discrezione le sedi di servizio alle singole candidate/ ai singoli candidati.

Art. 14

Disposizione finale

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(3) La partecipazione alla selezione comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

(4) Il presente bando quadro viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto-Adige.

Art. 15

Informazioni

(1) Per informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ assunzionipersonale@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412244.